



CURRICULUM VITAE

NOME E COGNOME: KARIN WAGNER
NAZIONALITA': AUSTRIACA
LUOGO E DATA DI NASCITA: DORNBIRN (AUSTRIA), 17 NOVEMBRE 1961
RESIDENZA: VIA VERZELLA, 18
(DAL 1991 IN ITALIA) 24030 PALAZZAGO (BG)

TELEFONO E FAX: 035/550267
CELLULARE: 328 8656591
E-MAIL: karin.wagner@alice.it
SITO INTERNET: www.karinwagner.it

TITOLO DI STUDIO: Laurea in lingue, conseguita nel 1991 con specializzazione in traduzioni per le lingue tedesco, italiano e russo all'istituto per traduttori e interpreti presso l'Università di Innsbruck (Austria)

LINGUE: tedesco: madrelingua
italiano: a livello di madrelingua
inglese: ottimo
russo: buono

STUDI ALL'ESTERO

1979 - 1980 - un anno in Inghilterra come ragazza "alla pari" frequentando corsi di lingua inglese
1983 - 1984 - otto mesi in Italia, a Pisa, lavorando in famiglia e frequentando corsi di lingua italiana
1998 - 1990 - un semestre presso l'Università di Volgograd in Russia frequentando corsi di lingua e traduzioni e dove ho preparato anche la tesi di laurea.

INSEGNAMENTO:

dal 1991 al 2000

Insegnante di tedesco presso le scuole di lingua, fra altri all' "Istituto Gilardi", "Inlingua Bergamo" e "Anderson House" di Curno – Corsi per tutti i livelli, per partecipanti adulti.

2000 – 2001

Un anno scolastico come docente madrelingua presso l'istituto "Capitano" di Bergamo, scuola media e superiore.

dal 1992

TRADUZIONI:

Traduttrice e interprete libera professionista per diversi studi di traduzione in Italia, Austria e Svizzera

Lingue tradotte: tedesco, inglese e italiano

Specializzazioni:

traduzioni tecniche: manualistica per macchine utensili, macchine a controllo numerico, elettrodomestici, stampaggio di plastica, appalti di ingegneria civile e tanto altro;

traduzioni commerciali: lettere commerciali, siti internet, dépliant;

traduzioni mediche: cartelle cliniche, foglietti illustrativi di medicinali;

traduzioni giuridiche: decreti, ricorsi, contratti, sentenze;

asseverazioni in tribunale

INTERPRETARIATI:

tecnici e commerciali, di trattativa, corsi di addestramento su macchine, quasi sempre in modo consecutivo.

Dal 2009

CONSULENZA / ASSISTENZA:

- non solo in ambito linguistico ma anche commerciale (marketing, sales management, rappresentante autonoma in occasione di fiere e meeting,, export manager, assistente del management)

I miei hobby sono viaggi, giardinaggio e passeggiate in montagna;

Concedo il trattamento dei miei dati personali ai sensi della legge 196/2003.

